

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов от 27 августа 1992 г.

Распоряжение · № 819-р · от 17.06.2005 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 17 июня 2005 г. N 819-р

г. Москва

О подписании Протокола между Правительством

Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан

о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской

Федерации и Правительством Республики Казахстан

о совместном использовании и охране трансграничных водных объектов от 27 августа 1992 г.

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах

Российской Федерации" одобрить представленный МПР России согласованный с МИДом России,

другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и органами

государственной власти субъектов Российской Федерации и предварительно проработанный с

Казахстанской Стороной проект Протокола между Правительством Российской Федерации и

Правительством Республики Казахстан о внесении изменений в Соглашение между Правительством

Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и

охране трансграничных водных объектов от 27 августа 1992 г. (прилагается).

Поручить МПР России провести переговоры с Казахстанской Стороной и по достижении

договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Протокол,

разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Фрадков

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Республики Казахстан о внесении изменений в Соглашение

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Республики Казахстан о совместном использовании и охране

трансграничных водных объектов от 27 августа 1992 г.

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Казахстан в соответствии с

пунктом 1 статьи 9 Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и

международных озер от 17 марта 1992 г. согласились о нижеследующем:

Статья 1

Внести следующие изменения в Соглашение между Правительством Российской Федерации и

Правительством Республики Казахстан о совместном использовании и охране трансграничных

водных объектов от 27 августа 1992 г.:

1) абзац пятый преамбулы изложить в следующей редакции:

"основываясь на положениях Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер от 17 марта 1992 г. и Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков от 21 мая 1997 г.";

2) статьи 1-3 изложить в следующей редакции:

"Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"трансграничные водные объекты" - любые поверхностные и подземные водные объекты, которые обозначают границу между Российской Федерацией и Республикой Казахстан, пересекают ее или по которым протекает такая граница;

"трансграничное воздействие" - любые значительные вредные последствия, возникающие в результате изменения состояния трансграничных водных объектов, вызываемого деятельностью человека, источник которой расположен полностью или частично на территории государства одной из Сторон, для окружающей среды государства другой Стороны. К числу таких последствий для окружающей среды относятся последствия для здоровья людей и безопасности флоры, фауны, почвы, воздуха, вод, климата, ландшафта и исторических памятников или других материальных объектов;

"чрезвычайная ситуация" - обстановка, сложившаяся в результате аварии, несовершенной технологии производства, нарушения действующих регламентов, стихийного или иного бедствия, которые повлекли или могут повлечь за собой человеческие жертвы, принести вред здоровью людей или окружающей среде, привести к значительным материальным потерям и нарушению условий жизнедеятельности людей.

Статья 2

Признавая общность и единство водных ресурсов трансграничных водных объектов, Стороны сотрудничают в духе равноправия и партнерства в целях сохранения, защиты и восстановления этих ресурсов.

В соответствии с принципами международного права Стороны осуществляют рациональное использование и охрану водных ресурсов и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их компетенции не наносила ущерб трансграничным водным объектам государства другой Стороны.

Статья 3

В целях предотвращения трансграничного воздействия Стороны:

воздерживаются от действий в бассейнах трансграничных водных объектов, способных привести к изменению согласованных расходов воды в пограничных створах;

принимают индивидуально или на коллективной основе меры по предотвращению, ограничению и сокращению загрязнения трансграничных водных объектов;

воздерживаются от действий или случаев бездействия, которые могут привести к ухудшению гидрологического и гидрохимического режима трансграничных водных объектов и состояния связанных с ними экосистем;

принимают меры по предотвращению или смягчению вредных последствий, возникающих в результате изменения состояния трансграничных водных объектов, в том числе от наводнений, ледяных заторов, инфекций, передающихся посредством воды, от заиления, эрозии и др.;

обеспечивают содержание в надлежащем техническом состоянии гидротехнических сооружений, накопителей сточных вод и жидких отходов.";

3) статью 4 дополнить абзацами следующего содержания:

"Пропуск вод по трансграничным водным объектам в период паводка производится безвозмездно, независимо от наличия на них гидротехнических сооружений и водохранилищ.

Подача воды, связанная с эксплуатационными затратами на механическую транспортировку, производится за плату на договорной основе с учетом возмещения этих затрат.";

4) статьи 5 и 6 изложить в следующей редакции:

"Статья 5

Каждая Сторона в пределах территории своего государства самостоятельно осуществляет водохозяйственные и водоохранные мероприятия на трансграничных водных объектах. Мероприятия, осуществляемые в интересах одной Стороны на территории государства другой Стороны, финансируются за счет заинтересованной Стороны на основании отдельных соглашений между Сторонами.

Статья 6

Сторона, планирующая осуществление деятельности, способной оказать трансграничное воздействие, до начала реализации таких мероприятий уведомляет об этом другую Сторону и информирует Комиссию, указанную в статье 11 настоящего Соглашения. Такое уведомление должно содержать технические данные, сведения об оказываемом воздействии на качественное состояние водных объектов и окружающей среды и другую необходимую информацию.

В случае необходимости Комиссией проводятся соответствующие консультации по поводу планируемых мер.

При возникновении споров и разногласий по планируемым мероприятиям они разрешаются согласно статье 13 настоящего Соглашения.

До принятия решения по спорному вопросу Стороны не производят реализацию планируемых мероприятий.";

5) статьи 9 и 10 изложить в следующей редакции:

"Статья 9

С целью получения регулярной информации о состоянии трансграничных водных объектов и об источниках их загрязнения, а также для прогнозирования их возможных изменений Стороны осуществляют мониторинг состояния трансграничных водных объектов по согласованным программам. Стороны обмениваются данными мониторинга по согласованным процедурам. Стороны совместно на регулярной основе проводят оценку состояния водных ресурсов бассейна трансграничных водных объектов, а также оценку эффективности мер, принимаемых для предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия. Результаты этих оценок доводятся до сведения общественности.

Стороны проводят оценку трансграничного воздействия на окружающую среду и государственную экологическую экспертизу документации и иных материалов, обосновывающих намечаемую хозяйственную и иную деятельность, которая способна оказывать прямое или косвенное воздействие на состояние трансграничных водных объектов. Такая оценка проводится, в частности, в отношении документации по промышленным объектам, плотинам и водохранилищам, речным портам, значительному забору подземных вод, крупномасштабному безвозвратному изъятию поверхностного стока реки.

При необходимости Стороны совместно проводят оценку трансграничного воздействия на окружающую среду.

Статья 10

Стороны разрабатывают и согласовывают планы мероприятий в случае возникновения чрезвычайных ситуаций, которые могут стать причиной воздействия на трансграничные водные объекты, критерии их определения, а также создают скоординированные или совместные системы связи, оповещения и сигнализации на основе применения совместимых технических средств.

При возникновении чрезвычайной или иной критической ситуации, которая может стать причиной воздействия на трансграничные водные объекты:

Стороны незамедлительно информируют друг друга;

Стороны сотрудничают в случае необходимости в оперативном изучении и прогнозировании развития такой ситуации;

по запросу заинтересованной Стороны другая Сторона оказывает ей соответствующую помощь в предотвращении и смягчении последствий.";

6) абзацы первый и второй статьи 11 изложить в следующей редакции:

"В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны создают на паритетных условиях совместную Российско-Казахстанскую комиссию по совместному использованию и охране трансграничных водных объектов (далее - Комиссия), которая работает под руководством 2 председателей, назначаемых Сторонами и имеющих равные права.

Состав Комиссии определяется председателями исходя из принципа равного представительства Сторон.";

7) статью 13 изложить в следующей редакции:

"Статья 13

Споры, возникающие в связи с толкованием и/или реализацией настоящего Соглашения, которые не удастся разрешить Комиссии, будут разрешаться Сторонами путем проведения соответствующих консультаций или переговоров.";

8) статью 15 изложить в следующей редакции:

"Статья 15

Решения, принимаемые Комиссией по вопросам водodelения, рационального использования и охраны водных ресурсов, обязательны к исполнению для водопользователей государств Сторон.";

9) статью 16 дополнить текстом следующего содержания:

"Предложения любой из Сторон о внесении изменений в настоящее Соглашение предварительно рассматриваются Комиссией.

Одобрённые Комиссией предложения о внесении изменений в настоящее Соглашение оформляются отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, определяемом этими протоколами.

Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает прав и обязанностей, принятых на себя Сторонами в соответствии с Конвенцией по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер от 17 марта 1992 г.".

Статья 2

Настоящий Протокол вступает в силу со дня его подписания.

Совершено в _____ " " ____ 200 г. в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Казахстан
